

# 唱歌・童謡の英訳化による学習指導

地元文化 × 外国語活動  
歌って学ぶ、新たな学習法

松本短期大学  
山田 真治

## 現状

- ・唱歌・童謡は日本が生んだ文化であるにもかかわらず、歌われなくなっている。
- ・英語学習開始の低年齢化が進む中、英語に馴染めず悩む子どもがいる。
- ・TV、YouTube、ゲーム音楽等、最近の歌には、英語の歌詞も多く用いられている。

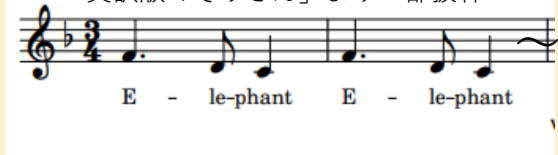
## 活動内容、意義および学習成果

- ・地元長野県の文化である唱歌・童謡を題材に**歌いながら英語力を強化する活動**。
- ・小学校教育への接続を見据えた、幼児教育における英語歌唱の推進

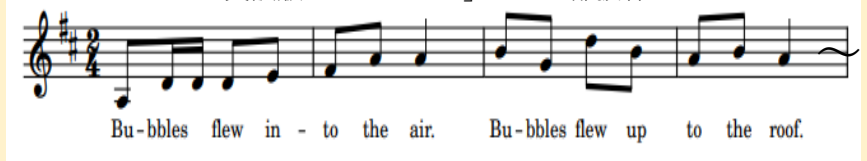
## 現在の取り組み

- ・唱歌・童謡の英訳及び楽譜の作成

英訳版「ぞうさん」より一部抜粋



英訳版「シャボン玉」より一部抜粋



## 英訳の難点

- ・直訳がよいのか？ 意識がよいのか？  
…言葉の語感と曲のリズムとの関係

## ～実践予定～

中野市立日野小学校

10月の音楽祭での研究発表

予定：シャボン玉